

[FUJITSU GENERAL] Document Parts & Printing specification



■Parts specification

Project Title	欧州向け 小型屋形付標準機 KJ 製品FICHE	Classification	1st Edition
Model	AOEH09KJCA	● Part No.	9361290549-01
Production date	2025/06/30 PP	○ CD-ROM Part No.	—
Document Type	OPERATION_MANUAL;FC_PRODUCT FICHE	Others ()	
Brand	AIRSTAGE	Others ()	
Base of Document (Use the latest revision of the base do	—	Parts No.	
Translation Memory	—	Parts No.	
Language [code (ISO639-1)]	7	languages	
<input checked="" type="checkbox"/> English (EU) [En] <input type="checkbox"/> Reference	<input checked="" type="checkbox"/> German [De]	<input checked="" type="checkbox"/> French (EU) [Fr]	<input checked="" type="checkbox"/> Spanish (EU) [Es]
<input checked="" type="checkbox"/> Italian [It]	<input checked="" type="checkbox"/> Greek [El]	<input checked="" type="checkbox"/> Portuguese (EU) [Pt]	<input type="checkbox"/> Russian [Ru]
<input type="checkbox"/> Turkish [Tr]	<input type="checkbox"/> Arabic [Ar]	<input type="checkbox"/> Persian [Fa]	<input type="checkbox"/> Chinese (Simple)[Sc]
<input type="checkbox"/> Chinese (Traditional-Hk) [Tc]	<input type="checkbox"/> Chinese (Traditional-Tw) [Tc]	<input type="checkbox"/> Indonesian [Id]	<input type="checkbox"/> Thai [Th]
<input type="checkbox"/> Vietnamese [Vi]	<input type="checkbox"/> Japanese [Ja] <input type="checkbox"/> Reference	<input type="checkbox"/> Other1()	<input type="checkbox"/> Other2()
<input type="checkbox"/> Bulgarian [Bg]	<input type="checkbox"/> Croatian [Hr]	<input type="checkbox"/> Czech [Cs]	<input type="checkbox"/> Danish [Da]
<input type="checkbox"/> Dutch [Nl]	<input type="checkbox"/> Estonian [Et]	<input type="checkbox"/> Finnish [Fi]	<input type="checkbox"/> Hungarian [Hu]
<input type="checkbox"/> Latvian [Lv]	<input type="checkbox"/> Lithuanian [Lt]	<input type="checkbox"/> Polish [Pl]	<input type="checkbox"/> Romanian [Ro]
<input type="checkbox"/> Slovak [Sk]	<input type="checkbox"/> Slovenian [Sl]	<input type="checkbox"/> Swedish [Sv]	<input type="checkbox"/> Norwegian [No]

■Printing specification

Total pages	2 sided print	—	pages		
Size (Paper size → Finish size)	A3 →	A4	Others ()		
Paper	Binding	Folding	Others (right-bound)		
	Ink-colors	Black	Others ()		
	Paper Type	Cover	—	Others ()	
		Body	Woodfree	Others ()	
	Paper Thickness table For vendor paper thickness not listed in the vendor list below, please contact our purchasing department or print with a thickness equivalent to the cover thickness below.				
	Country	Vendor	Cover (g/m ²)	Body (g/m ²)	Remarks
	China	SCR	—	70	Paper manufacture: UPM or 太陽
	Thailand	CTH	—	60	
		FLE	—	60 (offset), 70 (onDemand)	
	Other				
CD-ROM or Data	Pages per language	—	pages		
	Trim mark	—			
	Stamp on ROM of country of origin	—			
Prohibiting Use of Hazardous Substances					
<small>*About correspondence to the legal requirement 『当社グループに納入する物品については、富士通株式会社発行の「富士通グループ指定化学物質リスト」に記載の要求事項の遵守を必須条件とする。』 Any product/good delivered to the Fujitsu General group shall conform to all requirements of the 'Fujitsu Group Specified Chemical Substances List' issued by Fujitsu Limited.</small>					

[FUJITSU GENERAL] Document production order form

Order	[Providing data_データ支給]	Date	2025/6/10
To	CRESTEC_SHANGHAI	From	Manual Design Group_Fukatsu
Invoice	—	FG. No.	O-25_081
Production Factory	<input checked="" type="checkbox"/> FG Shanghai	<input type="checkbox"/> FG Thailand	<input type="checkbox"/> FGCA
	<input type="checkbox"/> Others (FGEL)		1

【Time schedule】

	Date	From	To	Approval	Remarks
Manuscript	2025/6/10	FGL_Fukatsu	CDL_Miyazawa-sama		
1st proof					
Results					
2nd proof					
Results					
3rd proof					
Results					
4th proof					
Results					
5th proof					
Results					

Note:

Notes at end of proofreading: <input type="checkbox"/> TM maintenance ・紙質、印刷仕様については、欧州KJ_製品FICHE_印刷仕様.pdfをご覧ください。	FUJITSU GENERAL LIMITED		
	依頼時	承認 佐藤 2025/6/10	担当 深津 2025/6/10
校了時			
Vendor input field			
Job No. :	制作作業は、制作データ一式の納品物を確認後に完了します。		

How to download data for sending to print vendors (for Adobe Acrobat) 印刷ベンダー送付用データのダウンロード方法 (Adobe Acrobatの場合)

[English] This PDF is data for internal viewing. Data for sending to print vendors must be downloaded separately using the instructions below.

[日本語] 本PDFは社内向けの閲覧用データです。印刷ベンダー送付用データは、下記手順を参考に別途ダウンロードする必要があります。

STEP

[1] Download this PDF.

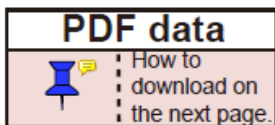
本PDFをダウンロードする。

[2] Open the downloaded PDF in Adobe Acrobat (app).

ダウンロードしたPDFをAdobe Acrobat(アプリ)で開く。

[3] Double-click the pin (PDF) attached to the [PDF data] in the top right-hand corner of the front cover.

表紙の右上の[PDF data]に添付されているピン(PDF)をダブルクリックする。



Double-click to open the portfolio(PDF).

(*If the above operation is performed with the file in the download folder, an error may occur. If an error occurs, move the file to the desktop or other location).

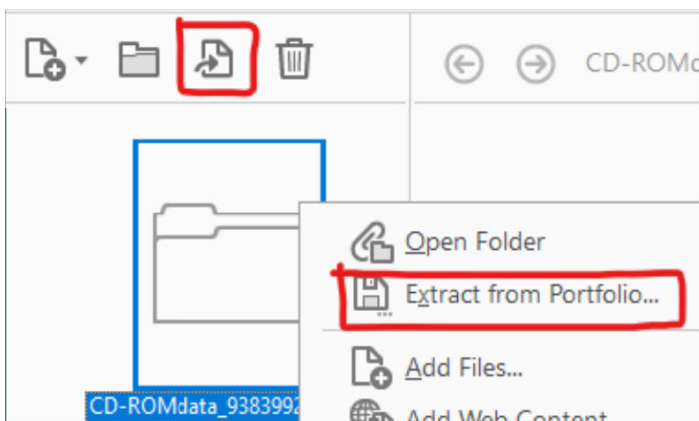
ダブルクリックをするとポートフォリオ(PDF)が開きます。

(※ダウンロードフォルダに置いたファイルで上記操作をすると、エラーが出る場合があります。

エラーが出た場合は、ファイルの置き場をデスクトップなどに移動してください)

[4] Select the folder in the portfolio and press [Extract from portfolio...].

ポートフォリオに入っているフォルダを選択し、[ポートフォリオから抽出]を押す。



👉 The screen displayed will vary depending on the environment.

👉 環境によって、表示される画面が異なります。

Folder contents

•PDFs containing print specifications.

•Printing data

etc.

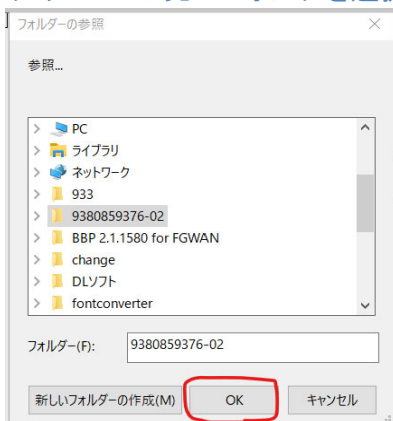
フォルダの内容

•印刷仕様を書いたPDF

•印刷データ

[5] Select the folder to download to and press [OK].

ダウンロード先のフォルダを選択し、[OK]を押す。



Download completed. Send the folder downloaded in step [5] to the print vendor.

ダウンロードが完了しました。手順[5]でダウンロードしたフォルダを印刷ベンダーに送付してください。

**(1) AIR CONDITIONER PRODUCT FICHE****(2) KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE****(3) Product fiche according to Commission Delegated Regulation (EU) 626/2011**

(4) MODEL	(5) OUTDOOR UNIT	AOEH07KJCA		AOEH09KJCA		AOEH12KJCA		AOEH14KJCA	
	(6) INDOOR UNIT	ASEH07KJCAL/ASEH07KJCALB		ASEH09KJCAL/ASEH09KJCALB		ASEH12KJCAL/ASEH12KJCALB		ASEH14KJCAL/ASEH14KJCALB	
(7) OPERATION MODE		(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING
(8) SOUND POWER LEVEL	(5) OUTDOOR UNIT [dB(A)]	55	54	56	55	58	59	59	63
	(6) INDOOR UNIT [dB(A)]	51	52	52	52	56	56	59	59
(9) REFRIGERANT/ GLOBAL WARMING POTENTIAL		R32/675 (IPCC AR4) (*1)							
(10) SEASONAL ENERGY EFFICIENCY RATIO/SEASONAL COEFFICIENT OF PERFORMANCE (*4)		9.60	5.10	9.20	5.10	8.70	5.10	7.90	4.60
		—	6.50	—	6.50	—	6.40	—	6.60
		—	—	—	—	—	—	—	—
(11) ENERGY EFFICIENCY CLASS (*4)		A+++	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++	A++	A++
		—	A+++	—	A+++	—	A+++	—	A+++
		—	—	—	—	—	—	—	—
(12) ANNUAL ENERGY CONSUMPTION (Q _{CE})(Q _{HE}) (*4)		73 (*2)	631 (*3)	95 (*2)	658 (*3)	137 (*2)	685 (*3)	186 (*2)	1216 (*3)
		—	258 (*3)	—	280 (*3)	—	284 (*3)	—	445 (*3)
		—	—	—	—	—	—	—	—
(13) P _{design} (*4)(*5)		2.00	2.30	2.50	2.40	3.40	2.50	4.20	4.00
		—	1.20	—	1.30	—	1.30	—	2.10
		—	—	—	—	—	—	—	—
(14) BACKUP HEATER CAPACITY/ DECLARED CAPACITY (*4)		—	0.00 / 2.30	—	0.00 / 2.40	—	0.00 / 2.50	—	0.72 / 3.28
		—	—	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—	—	—

(15)**NOTES**

- (*1) Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [675]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [675] times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.
- (*2) Energy consumption "Q_{CE}" kWh per year based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.
- (*3) Energy consumption "Q_{HE}" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.
- (*4) Climate condition: First line is Average, second line is Warmer, third line is Colder.
- (*5) P_{design} temperature: (COOLING) 35°C (HEATING) Average: -10°C , Warmer: 2°C , Colder: -22°C



TRANSLATION TABLE

	Deutsch(De)	Français(Fr)	Español(Es)	Italiano(It)	Ελληνικά(EI)	Português(Pt)
(1)	KLIMAANLAGE PRODUKT-DATENBLATT	CLIMATISEUR FICHE PRODUIT	ACONDICIONADOR DE AIRE FICHA DEL PRODUCTO	CONDIZIONATORE D'ARIA SCHEDA DEL PRODOTTO	ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	AR CONDICIONADO FICHA DO PRODUTO
(2)	BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF	CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE UL- TÉRIEURE	CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURA REFERENCIA	CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI	ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ	GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA
(3)	Produktdatenblatt gemäß der delegierten Kommissionsverordnung (EU) 626/2011	Fiche produit conforme au Règlement délégué (UE) 626/2011 de la commission	Ficha de producto de acuerdo con la Regulación Delegada de la Comisión (UE) 626/2011	Scheda prodotto conforme al regolamento delegato (UE) n. 626/2011 della Commissione	Δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό της Επιτροπής (ΕΕ) 626/2011	Ficha de informações do produ- to de acordo com o Regulamento Delegado (UE) 626/2011 da Comissão
(4)	MODELL	MODÈLE	MODELO	MODELLO	ΜΟΝΤΕΛΟ	MODELO
(5)	AUSSENGERÄT	UNITÉ EXTÉRIEUR	UNIDAD EXTERIOR	UNITÀ ESTERNA	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	UNIDADE EXTERIOR
(6)	INNENGERÄT	UNITÉ INTÉRIEURE	UNIDAD INTERIOR	UNITÀ INTERNA	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	UNIDADE INTERIOR
(7)	BETRIEBSART	MODE DE FONCTIONNEMENT	MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODALITÀ OPERATIVA	ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	MODO DE FUNCIONAMENTO
(7-1)	KÜHLEN	REFROIDISSEMENT	REFRIGERACIÓN	RAFFREDDAMENTO	ΨΥΞΗ	ARREFECIMENTO
(7-2)	HEIZEN	CHAUFFAGE	CALEFACCIÓN	RISCALDAMENTO	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	AQUECIMENTO
(8)	SCHALLLEISTUNGSPEGEL	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE	NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO	LIVELLO DI POTENZA SONORA	ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ	NÍVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA
(9)	KÄLTEMITTEL/GLOBALES ERWÄRMUNGSPOTENZIAL	POTENTIEL RÉFRIGÉRANT/ POTENTIEL DE RÉCHAUFFE- MENT GLOBAL	REFRIGERANTE/POTENCIAL DE CALENTAMIENTO GLOBAL	REFRIGERANTE/POTEN- ZIALE DI RISCALDAMENTO GLOBALE	ΨΥΚΤΙΚΟ/ΔΥΝΑΜΙΚΟ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΛΑΝΗΤΗ	FLUIDO REFRIGERANTE/PO- TENCIAL DE AQUECIMENTO GLOBAL
(10)	SAISONALER ENERGIEEFFI- ZIENZANTEIL/ SAISONALER KOEFFIZIENT DER LEISTUNG	RATIO D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE SAISONNIER/ COEFFICIENT DE PERFOR- MANCE SAISONNIER	RELACIÓN DE EFICIENCIA ENERGÉTICA ESTACIONAL/ COEFICIENTE DE REN- DIMIENTO ESTACIONAL	INDICE DI EFFICIENZA ENER- GETICA STAGIONALE/COEF- FICIENTE DI PRESTAZIONE STAGIONALE	ΕΠΟΧΙΑΚΟΣ ΒΑΘΜΟΣ ΕΝΕΡΓΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ/ ΕΠΟΧΙΑΚΟΣ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ †	COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA SAZONAL/COE- FICIENTE DE DESEMPENHO SAZONAL
(11)	ENERGIEEFFIZIENZKLASSE	CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE	CLASE DE EFICIENCIA EN- ERGÉTICA	CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA	ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ	CLASSE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA
(12)	JÄHRLICHER ENERGIE VERBRAUCH (Q _{CE})(Q _{HE})	CONSUMMATION ENERGETI- QUE ANNUELLE (Q _{CE})(Q _{HE})	CONSUMO ENERGÉTICO ANUAL(Q _{CE})(Q _{HE})	CONSUMO ENERGETICO ANNUALE (Q _{CE})(Q _{HE})	ΕΤΗΣΙΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (Q _{CE})(Q _{HE})	CONSUMO DE ENERGIA ANUAL (Q _{CE})(Q _{HE})
(13)	Pdesign	Pdesign	Pdiseño	Pdesign	Pdesign	Pdesign
(14)	BACKUP HEIZLEISTUNG AUSGEWIESENE KAPAZITÄT	CAPACITÉ DU CHAUFFAGE DE RÉCHANGÉ/CAPACITÉ DÉCLARÉE	CAPACIDAD DEL CALENTA- DOR DE RESERVA/CAPACI- DAD DECLARADA	POTENZA DEL RISCALDATORE DI SICUREZ- ZA/POTENZA DICHIARATA	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/ ΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ	CAPACIDADE DE AQUECE- DOR DE RESERVA/ CAPACIDADE DECLARADA

(15) Deutsch HINWEISE

- (*)1 Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial, wenn es in die Atmosphäre gelangt. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [675]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [675] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf selbst vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.
- (*)2 Energieverbrauch „Q_{CE}“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
- (*)3 Energieverbrauch „Q_{HE}“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
- (*)4 Klimabedingung: Die erste Zeile ist Durchschnitt, die zweite Zeile ist wärmer, die dritte Zeile ist kälter.
- (*)5 Pdesign-Temperatur: (KÜHLEN) 35°C (HEIZEN) Durchschnitt: -10°C, wärmer: 2°C, kälter: -22°C

(15) Français REMARQUES

- (*)1 Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [675]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [675] fois supérieur à celui d'1 kg de CO₂, sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.
- (*)2 Consommation d'énergie de « Q_{CE} » kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.
- (*)3 Consommation d'énergie de « Q_{HE} » kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.
- (*)4 Conditions de climatisation : La première ligne correspond à une température moyenne, la deuxième ligne à une température plus chaude et la troisième ligne est pour une température plus froide.
- (*)5 Température de Pdesign: (REFROIDISSEMENT) 35°C (CHAUFFAGE) Moyenne: -10°C, Plus chaude: 2°C, Plus froide: -22°C

(15) Español NOTAS

- (*)1 Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. Cuanto mayor sea el potencial de calentamiento global (GWP) de un refrigerante, más contribuirá a dicho calentamiento su vertido a la atmósfera. Este aparato contiene un líquido refrigerante con un GWP igual a [675]. Esto significa que, si pasara a la atmósfera 1 kg de este líquido refrigerante, el impacto en el calentamiento global sería, a lo largo de un periodo de 100 años, [675] veces mayor que si se vertiera 1 kg de CO₂. Nunca intente intervenir en el circuito del refrigerante ni desmontar el aparato usted mismo; consulte siempre a un profesional.
- (*)2 Consumo de energía "Q_{CE}" kWh/año, según los resultados obtenidos en ensayos estándar. El consumo de energía real depende de las condiciones de uso del aparato y del lugar en el que esté instalado.
- (*)3 Consumo de energía "Q_{HE}" kWh/año, según los resultados obtenidos en ensayos estándar. El consumo de energía real depende de las condiciones de uso del aparato y del lugar en el que esté instalado.
- (*)4 Condición climática: La primera fila es Promedio, la segunda fila es Más Caliente, la tercera fila es Más Fría.
- (*)5 Temperatura de Pdesign: (REFRIGERACIÓN) 35°C (CALEFACCIÓN) Promedio: -10°C, Más caliente: 2°C, Más frío: -22°C

(15) Italiano NOTE

- (*)1 La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [675]. Quindi, se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [675] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO₂, per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
- (*)2 Consumo di energia "Q_{CE}" kWh/anno in base ai risultati di prove standard. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio e dal luogo in cui è installato.
- (*)3 Consumo di energia "Q_{HE}" kWh/anno in base ai risultati di prove standard. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio e dal luogo in cui è installato.
- (*)4 Condizioni climatiche: La prima riga è nella Media, la seconda riga è Più Calda, la terza riga è Più Fredda.
- (*)5 Temperatura di Pdesign: (RAFFREDDAMENTO) 35°C (RISCALDAMENTO) Media: -10°C, Più calda: 2°C, Più fredda: -22°C

(15) Ελληνικά ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- (*)1 Διαρροή ψυκτικού μέσου συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Εάν διαρρέυσει στην ατμόσφαιρα ψυκτικό μέσο με χαμηλότερο δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP) θα συμβάλει λιγότερο στην υπερθέρμανση του πλανήτη από ψυκτικό με υψηλότερο GWP. Αυτή η συσκευή περιέχει ψυκτικό μέσο με GWP ίσο με [675]. Αυτό σημαίνει ότι εάν διαρρέυσει στην ατμόσφαιρα 1 kg του ψυκτικού μέσου, οι επιπτώσεις στην υπερθέρμανση του πλανήτη θα είναι [675] φορές μεγαλύτερες από 1 kg CO₂, σε περίοδο 100 ετών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επεμβατέ στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή να απουσαρμολογήσετε το προϊόν και πάντοτε να απευθύνεστε σε επαγγελματία.
- (*)2 Κατανάλωση ενέργειας "Q_{CE}" kWh ετησίως με βάση τα αποτελέσματα πρότυπης δοκιμής. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και τη θέση της συσκευής.
- (*)3 Κατανάλωση ενέργειας "Q_{HE}" kWh ανά έτος με βάση τα αποτελέσματα πρότυπης δοκιμής. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και τη θέση της συσκευής.
- (*)4 Ρύθμιση κλιμάτος: Η πρώτη γραμμή δείχνει τη μέση τιμή, η δεύτερη τη θερμότερη και η τρίτη την ψυχρότερη.
- (*)5 Θερμοκρασία Pdesign: (ΨΥΞΗ) 35°C (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) Μέση: -10°C, Θερμότερη: 2°C, Ψυχρότερη: -22°C

(15) Português NOTAS

- (*)1 A fuga de fluido refrigerante contribui para as alterações climáticas. Um fluido refrigerante com um potencial de aquecimento global (PAG) inferior contribui menos para o aquecimento global do que um fluido refrigerante com um PAG mais elevado, na eventualidade de ocorrer uma fuga para a atmosfera. Este aparelho contém um fluido refrigerante com um PAG equivalente a [675]. Isto significa que, se ocorrer uma fuga de 1 kg deste fluido refrigerante para a atmosfera, o impacto no aquecimento global seria [675] vezes superior ao de 1 kg de CO₂, durante um período de 100 anos. Nunca tente intervir sozinho no circuito refrigerante nem desmontar o produto pelos seus próprios meios e recorra sempre a um profissional.
- (*)2 Consumo de energia "Q_{CE}" kWh por ano com base em resultados de testes padrões. O consumo de energia real dependerá da forma como o aparelho for utilizado e da sua localização.
- (*)3 Consumo de energia "Q_{HE}" kWh por ano com base em resultados de testes padrões. O consumo de energia real dependerá da forma como o aparelho for utilizado e da sua localização.
- (*)4 Condição climática: A primeira linha é Média, a segunda linha é Mais Quente, e a terceira linha é Mais Fria.
- (*)5 Temperatura Pdesign: (ARREFECIMENTO) 35°C (AQUECIMENTO) Média: -10°C, Mais Quente: 2°C, Mais Frio: -22°C

(16) Specifications

(17) The following items (A)–(D) are the information affixed to the pressure equipment in accordance with Annex I point 3.4b of Directive 2014/68/EU. (Exclude models with *)

(4) MODEL (A)	(5) OUTDOOR UNIT	AOEH07KJCA (*)	AOEH09KJCA (*)	AOEH12KJCA (*)	AOEH14KJCA (*)			
(6) INDOOR UNIT	ASEH07KJCAL/ASEH07KJCALB				ASEH09KJCAL/ASEH09KJCALB	ASEH12KJCAL/ASEH12KJCALB	ASEH14KJCAL/ASEH14KJCALB	
(18) TYPE	(18-1) WALL MOUNTED							
	(18-6) SINGLE SPLIT/HEAT PUMP							
(19) MAX. PRESSURE	(20) HIGH/DISCHARGE (B) [bar (MPa)]	42.0 (4.20)						
	(21) LOW/SUCTION (C) [bar (MPa)]	30.4 (3.04)						
(22) MANUFACTURING DATE (D)	(22-1) Refer to the rating label							
(23) POWER RESOURCE	1φ 230V ~ 50Hz							
(7) OPERATION MODE	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING	(7-1) COOLING	(7-2) HEATING
(24) CAPACITY [kW]	2.00	2.50	2.50	2.80	3.40	4.00	4.20	5.20
(25) INPUT POWER [kW]	0.400	0.500	0.550	0.600	0.870	0.950	1.260	1.400
(26) CURRENT [A]	2.4	2.9	3.0	3.4	4.0	4.6	5.8	6.6
(27) MAX. CURRENT [A]	9.0							
(28) ENERGY EFFICIENCY RATIO/ COEFFICIENT OF PERFORMANCE [kW/kW]	5.00	5.00	4.55	4.67	3.91	4.21	3.33	3.71
(29) DIMENSION (H×W×D)	(5) OUTDOOR UNIT [mm]	542 × 799 × 290						
	(30) INDOOR UNIT(GRILLE) [mm]	270 × 798 × 240						
(31) WEIGHT	(5) OUTDOOR UNIT [kg]	30			31			
	(30) INDOOR UNIT(GRILLE) [kg]	10			10.5			
(32) REFRIGERANT CHARGE (Tons - CO ₂ equivalent) [kg] (t-CO ₂ eq)	0.72 (0.486)			0.87 (0.587)				

(33) OPERATING RANGE	(6) INDOOR UNIT	(5) OUTDOOR UNIT
(34) COOLING/DRY [°C]	18 to 32	-10 to 50
(35) HEATING [°C]	16 to 30	-20 to 24
(36) HUMIDITY [%]	80 or less	—

(38)

- If the air conditioner is operated under the conditions except the permissible temperature range, the air conditioner may stop because of the automatic protection circuit working.
- Depending on the operating conditions, the heat exchanger may freeze during the Cooling or Dry mode and it may cause water leakage and other damage.
- If the unit is used for long periods under high-humidity conditions, condensation may form on the surface of the indoor unit, and drip onto the floor or other objects underneath.
- For more information, visit our web site at: www.fujitsu-general.com
- For spare parts inquiry, consult the store that you purchased the product.
- Sound pressure level : less than 70 dB(A) by according to IEC 704-1.

(37) The image of rating label

AIR CONDITIONER	
MODEL	(A)
SERIAL NO.	
V. Hz	
COOLING CAPACITY	kW
CURRENT	A
INPUT POWER	kW
EER	kW/kW
HEATING CAPACITY	kW
CURRENT	A
INPUT POWER	kW
COP	kW/kW
MAX. CURRENT	A
TEST CONDITION: EN60335-2-40	
MAX. PRESSURE:	
DISCHARGE	(B)
SUCTION	(C)
REFRIGERANT	kg
GWP	/ t - CO ₂ eq
IPX4	(D)

TRANSLATION TABLE

	Deutsch(De)	Français(Fr)	Español(Es)	Italiano(It)	Ελληνικά(EI)	Português(Pt)
(16)	Spezifikationen	Caractéristiques	Especificaciones	Specifiche	Προδιαγραφές	Especificações
(17)	Die folgenden Punkte (A) – (D) sind die auf dem Druckgerät gemäß Anhang I Nummer 3.4b der Richtlinie 2014/68/EU angebrachten Informationen. (Außer Modelle mit *)	Les points suivants (A) à (D) sont les informations apposées sur l'équipement sous pression conformément à l'annexe I point 3.4b de la directive 2014/68/UE. (Hormis les modèles avec *)	Los siguientes elementos (A)–(D) son la información adjunta al equipo a presión de acuerdo con el Anexo I, punto 3.4b, de la Directiva 2014/68/UE. (Excluir modelos con *)	Le seguenti voci (A)–(D) sono le informazioni riportate sull'attrezzatura a pressione in conformità con l'Allegato I punto 3.4b della Direttiva 2014/68/UE. (Esclusi modelli con *)	Τα παρακάτω στοιχεία (A)–(D) είναι οι πληροφορίες οι οποίες είναι επικολημένες στον εξοπλισμό πίεσης, σύμφωνα με το Προσάρτημα Ι σημείο 3.4b της Οδηγίας 2014/68/ΕΕ. (Εξαιρούνται τα μοντέλα με *)	Os seguintes itens (A)–(D) são as informações apostas no equipamento de pressão de acordo com o Anexo I, Ponto 3.4b da Diretiva 2014/68/UE. (Excepto os modelos com *)
(18)	TYP	TYPE	TIPO	TIPO	ΤΥΠΟΣ	TIPO
(18-1)	WANDMONTIERT	MURAL	MONTADO EN PARED	MONTATO A PARETE	ΕΠΙΤΟΙΧΙΟΣ	MURAL
(18-2)	BODEN	PLANCHER	SUELO	PAVIMENTO	ΔΑΠΕΔΟ	PISO
(18-3)	KANAL	CONDUITE	CONDUCTO	TUBATURA	ΑΓΩΓΟΥ	CONDUITA
(18-4)	KASSETTE	CASSETTE	CASSETTE	CASSETTA	ΚΑΣΕΤΑ	CASSETTE
(18-5)	DECKE	PLAFOND	TECHO	SOFFITTO	ΟΡΟΦΗ	TECTO
(18-6)	EINFACH GETEILT/HEIZ-PUMPE	EN UNE PIECE/POMPE À CHALEUR	DERIVACIÓN SIMPLE/BOMBA DE CALOR	A SPLIT SINGOLO/A POMPA DI CALORE	ΜΟΝΟΥ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ/ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ	DIVISÃO SIMPLES/BOMBA DE CALOR
(19)	MAX. DRUCK	MAX. PRESSION	MÁX. PRESIÓN	PRESIONE MAX.	ΜΕΓ. ΠΙΕΣΗ	PRESSÃO MÁXIMA
(20)	HOCH/ENTLADEN	ÉLEVÉ/DÉCHARGE	ALTA/DESCARGA	ALTA/SCARICO	ΥΨΗΛΗ/ΚΑΤΑΘΛΙΨΗ	ALTA/DESCARGA
(21)	NIEDRIG/SAUGEN	BAS/ASPIRATION	BAJA/SUCCIÓN	BASSA/ASPIRAZIONE	ΧΑΜΗΛΗ/ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ	BAIXA/SUCÇÃO
(22)	HERSTELLUNGSDATUM	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN	DATA DI FABBRICAZIONE	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ	DATA DE FABRICO
(22-1)	Siehe Typenschild	Consultez l'étiquette des spécifications	Consulte la etiqueta de clasificación	Fare riferimento all'etichetta delle specifiche	Ανατρέξτε στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων	Consulte a etiqueta de classificação
(23)	STROMQUELLE	ALIMENTATION	FUENTE DE ALIMENTACIÓN	ALIMENTAZIONE	ΠΗΓΗ ΙΣΧΥΟΣ	FONTE DE ALIMENTAÇÃO
(24)	LEISTUNG	CAPACITÉ	CAPACIDAD	CAPACITÀ	ΑΠΟΔΟΣΗ	CAPACIDADE
(25)	EINGANGSLEISTUNG	PUISSANCE D'ENTRÉE	ALIMENTACIÓN DE ENTRADA	POTENZA D'INGRESSO	ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ	POTÊNCIA ABSORVIDA
(26)	STROMSTÄRKE	COURANT	CORRIENTE	CORRENTE	ΡΕΥΜΑ	CORRENTE
(27)	MAX. STROMSTÄRKE	COURANT MAX.	CORRIENTE MÁX	CORRENTE MAX.	ΜΕΓ. ΡΕΥΜΑ	CORRENTE MÁXIMA
(28)	ENERGIEEFFIZIENZANTEIL/ Koeffizient der Leistung	RATIO D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE/COEFFICIENT DE PERFORMANCE	RELACION DE EFICIENCIA ENERGÉTICA/ COEFICIENTE DE RENDIMIENTO	INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA/ COEFFICIENTE DI PRESTAZIONE	ΒΑΘΜΟΣ ΕΝΕΡΓΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ/ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ	COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA/COEFICIENTE DE DESEMPENHO
(29)	ABMESSUNG (HxBxT)	DIMENSION (HxLxP)	DIMENSIONES (ALxANxPROF)	DIMENSIONI (A x L x P)	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (ΥxΠxB)	DIMENSÕES (A x L x P)
(30)	INNENGERÄT (GITTER)	UNITÉ INTÉRIEURE (GRILLE)	UNIDAD INTERIOR (REJILLA)	UNITÀ INTERNA (GRIGLIA)	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (ΓΡΙΛΙΑ)	UNIDADE INTERIOR (GRELHA)
(31)	GEWICHT	POIDS	PESO	PESO	ΒΑΡΟΣ	PESO
(32)	KÄLTEMITTELFÜLLUNG (Tonnen - CO ₂ Äquivalent)	CHARGE DE RÉFRIGÉRANT (Tonnes - équivalent CO ₂)	CARGA DE REFRIGERANTE (Equivalente en toneladas de CO ₂)	CARICA DI REFRIGERANTE (Tonnellate - CO ₂ equivalente)	ΦΟΡΤΙΟ ΨΥΚΤΙΚΟΥ (Τόννοι εκπομπών ισοδύναμου CO ₂)	CARGA DO FLUIDO REFRIGERANTE (Toneladas equivalentes de CO ₂)
(33)	BETRIEBSBEREICH	PLAGE DE FONCTIONNEMENT	RANGO OPERATIVO	TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	ΕΥΡΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	GAMA DE FUNCIONAMENTO
(34)	KÜHLEN/TROCKNEN	REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION	REFRIGERACIÓN/SECO	RAFFREDDAMENTO/SECCO	ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO
(35)	HEIZEN	CHAUFFAGE	CALEFACCIÓN	RISCALDAMENTO	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	AQUECIMENTO
(36)	FEUCHTIGKEIT	HUMIDITÉ	HUMEDAD	UMIDITÀ	ΥΓΡΑΣΙΑ	HUMIDADE
(37)	Bild des Typenschildes	Image de l'étiquette de spécification	La imagen de la etiqueta de clasificación	Immagine dell'etichetta delle specifiche	Εικόνα της ετικέτας τεχνικών στοιχείων	Imagem da etiqueta de classificação

(38) Deutsch

- Wenn die Klimaanlage unter den Bedingungen mit Ausnahme des zulässigen Temperaturbereichs betrieben wird, stoppt die Klimaanlage möglicherweise, weil die automatische Schutzschaltung arbeitet.
- Abhängig von den Betriebsbedingungen kann der Wärmetauscher während des Kühl- oder Trockenmodus einfrieren und Wasserleckagen und andere Schäden verursachen.
- Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit verwendet wird, kann sich Kondensation auf der Oberfläche des Innengeräts bilden und auf den Boden oder auf andere Gegenstände darunter fallen.
- Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite unter: www.fujitsu-general.com
- Anfragen zu Ersatzteilen stellen Sie bitte an das Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.
- Schalldruckpegel: weniger als 70 dB(A) gemäß IEC 704-1.

(38) Français

- Si le climatiseur est utilisé à des températures en dehors de la plage autorisée, le climatiseur risque de s'arrêter en raison de l'activation du circuit de protection automatique.
- Durant les modes Refroidissement et Déshumidification, en fonction des conditions d'utilisation, l'échangeur de chaleur risque de geler, provoquant des fuites d'eau et d'autres dommages.
- Si l'unité est utilisée pendant de longues périodes dans des conditions extrêmement humides, de la condensation risque de se former sur la surface de l'unité intérieure et de s'égoutter sur le sol ou les objets situés en-dessous.
- Pour plus d'informations; rendez-vous sur notre site web : www.fujitsu-general.com
- Pour des renseignements concernant des pièces de rechange, consultez le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.
- Niveau de pression sonore : inférieur à 70 dB (A) conformément à la norme CEI 704-1.

(38) Español

- Si el aire acondicionado funciona en condiciones que superan el rango de temperatura permitido, el acondicionador de aire puede detenerse debido a que el circuito de protección automática está funcionando.
- Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, el intercambiador de calor puede congelarse durante el modo de Enfriamiento o Seco y puede causar fugas de agua y otros daños.
- Si la unidad se usa durante largos períodos en condiciones de alta humedad, puede formarse condensación en la superficie de la unidad interior y gotear en el piso u otros objetos debajo.
- Para obtener más información, visite nuestro sitio web www.fujitsu-general.com
- Para solicitar piezas de repuesto, consulte con el establecimiento donde adquirió el producto.
- Nivel de presión del sonido: inferior a 70 dB(A) según IEC 704-1.

(38) Italiano

- Se il condizionatore d'aria viene azionato in condizioni diverse dalla fascia di temperature consentite, potrebbe arrestarsi per via dell'attivazione del circuito di protezione automatico.
- A seconda delle condizioni di funzionamento, lo scambiatore di calore potrebbe congelarsi durante la modalità Raffreddamento o Deumidificazione e causare perdite d'acqua e altri danni.
- Se l'unità viene utilizzata per lunghi periodi in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie dell'unità interna con conseguente gocciolamento sul pavimento o sugli oggetti situati sotto l'unità stessa.
- Per ulteriori informazioni, visitare il nostro sito web: www.fujitsu-general.com
- Per richieste relative a pezzi di ricambio, rivolgersi al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.
- Livello di pressione sonora: inferiore a 70 dB(A) in conformità allo standard IEC 704-1.

(38) Ελληνικά

- Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί υπό συνθήκες εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών, το κλιματιστικό ενδέχεται να σταματήσει τη λειτουργία του λόγω ενεργοποίησης του αυτόματου κυκλώματος προστασίας.
- Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, ο εναλλάκτης θερμότητας ενδέχεται να παγώσει στην κατάσταση λειτουργίας Ψύξης ή Αφυγρανσης και μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού και άλλες ζημιές.
- Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλες περιόδους υπό συνθήκες υψηλής υγρασίας, μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία στην εσωτερική μονάδα και να στάξει στο δάπεδο ή σε άλλα αντικείμενα από κάτω.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: www.fujitsu-general.com
- Για ατζήτηση ανταλλακτικών, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.
- Επίπεδο ηχηρικής πίεσης: λιγότερο από 70 dB(A) σύμφωνα με την οδηγία IEC 704-1.

(38) Português

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado sob condições que não respeitem o intervalo de temperatura admissível, o aparelho de ar condicionado pode parar devido ao circuito de proteção automática.
- Dependendo das condições de funcionamento, o permutador de calor pode congelar durante o modo de arrefecimento ou desumidificação e pode provocar fuga de água e outros danos.
- Se a unidade for utilizada em condições de humidade elevada durante muito tempo, poderá formar-se condensação na superfície da unidade interior, resultando em pingas para o piso e outros objetos que se encontrem por baixo.
- Para mais informações, visite o nosso sítio Web em: www.fujitsu-general.com
- Para consultas sobre peças de substituição, contacte a loja onde adquiriu o produto.
- Nível de pressão acústica: inferior a 70 dB(A) de acordo com a norma IEC 704-1.